

Những hướng dẫn này không thể bao gồm tất cả những câu hỏi có thể phát sinh trong từng trường hợp cụ thể. Nếu quý vị chưa biết cách bảo vệ các quyền của mình, quý vị nên gặp luật sư.

Lệnh cấm là gì?

Đó là lệnh của tòa án giúp bảo vệ mọi người khỏi bị hành hạ.

Tôi có thể xin lệnh cấm không?

Nếu quý vị là người từ 65 tuổi trở lên hoặc người lớn sống nương tựa, quý vị có thể yêu cầu lệnh cấm nếu quý vị đã hoặc đang:

- Bị hành hạ thể xác
- Bị lạm dụng tài chính
- Bị hành hạ về tinh thần hoặc cảm xúc
- Bị bỏ mặc
- Bị bỏ rơi hoặc bị bắt cóc
- Bị cô lập, hoặc
- Bị người chăm sóc tước đoạt tài sản hoặc dịch vụ mà quý vị cần để tránh bị tổn hại hoặc đau khổ

Lệnh cấm sẽ giúp tôi như thế nào?

Tòa án có thể ra lệnh cho một người:

- Không hành hạ thể xác, quấy rối, đánh hoặc đe dọa quý vị
- Không tiếp xúc hoặc đến gần quý vị, và
- Không được dùng súng, các bộ phận súng hoặc đạn dược. Điều này bao gồm hộp khóa nòng và khung súng, cũng như bất kỳ vật dụng nào có thể được sử dụng hoặc dễ dàng chỉnh thành hộp khóa nòng hoặc khung súng (xem Bộ Luật Hình Sự mục 16531).

Để biết thêm thông tin về những vật dụng mà một người bị cấm không được phép mang theo, vui lòng xem <https://selfhelp.courts.ca.gov/restraining-orders/prohibited-items>.

Quý vị cũng có thể yêu cầu bảo vệ cho những người sống cùng quý vị và các thành viên trong gia đình.

Ai có thể nộp đơn xin lệnh cấm hành hạ người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa?

Ngoài người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa, những người sau đây có thể nộp đơn xin lệnh cấm thay mặt cho người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa:

- Người quản hộ hoặc người ủy thác của người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa
- Người được ủy quyền trên thực tế của người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa hành động trong thẩm quyền của giấy ủy quyền
- Một người được tòa án chỉ định làm người đại diện quyền lợi cho người cao niên hoặc người lớn sống phụ thuộc
- Bất kỳ người nào khác được ủy quyền hợp pháp để tìm kiếm biện pháp hỗ trợ như vậy.

Chi phí là bao nhiêu?

Không có lệ phí nộp đơn xin lệnh cấm. Quý vị không cần phải trả phí cho việc tổng đạt lệnh. Cảnh sát trưởng hoặc cảnh sát tư pháp sẽ tổng đạt lệnh miễn phí. Hoặc quý vị có thể sắp xếp tổng đạt bằng nhân viên tổng đạt trát tòa đã đăng ký hoặc một bên tư nhân và trả bất kỳ khoản phí nào được tính.

Toà án có thể buộc người thua kiện phải trả toàn bộ án phí và phí luật sư cho bên kia.

Tôi cần có mẫu đơn nào để xin lệnh?

Quý vị phải điền vào tất cả các mẫu [EA-100, Đơn Xin Lệnh Cấm Hành Hạ Người Cao Niên hoặc Người Lớn Sống Nương Tựa](#) và mẫu [CLETS-001, Thông Tin CLETS Bảo Mật](#). Nếu cần tài liệu đính kèm, quý vị có thể sử dụng mẫu [MC-025, Phụ Đính](#). Quý vị cũng phải điền vào các mục 1 và 2 trên mẫu [EA-109, Thông Báo Phiên Tòa](#) và các mục 1, 2 và 3 trên mẫu [EA-110, Lệnh Tam Cấm](#).

Tôi có thể lấy các mẫu này ở đâu?

Quý vị có thể lấy các mẫu từ nhà xuất bản về luật hoặc từ trang web của Tòa Án California tại www.courts.ca.gov/forms.

Quý vị cũng có thể tìm thấy mẫu tại tòa án địa phương hoặc thư viện luật của quận.

Tôi cần làm gì để nhận được lệnh?

Quý vị phải đến tòa thượng thẩm của quận nơi xảy ra hành vi hành hạ hoặc nơi người bị cấm sống. Tại tòa án, hãy hỏi xem quý vị nên nộp đơn yêu cầu lệnh cấm ở đâu. (Trung tâm trợ giúp hoặc hiệp hội trợ giúp pháp lý có thể hỗ trợ quý vị nộp đơn yêu cầu.) Tại tòa án, hãy đưa các mẫu của quý vị cho lục sự tòa án. Lục sự sẽ cung cấp cho quý vị ngày phiên tòa trên mẫu [Thông Báo Phiên Tòa](#), và nếu yêu cầu xin lệnh của quý vị được chấp thuận ngay lập tức, quý vị sẽ nhận được một bản sao [Lệnh Tam Cấm](#) có chữ ký của viên chức tư pháp.

Sau bao lâu tôi có thể có được lệnh này?

Nếu quý vị xin lệnh tạm cấm, tòa án sẽ đưa ra quyết định trong vòng 24 giờ để xem liệu có ban hành lệnh này không. Đôi khi tòa án sẽ quyết định sớm hơn. Quý vị hãy hỏi xem nên đợi hay quay lại sau để nhận [Thông Báo Phiên Tòa và Lệnh Tam Cấm](#) đã ký.

Lệnh sẽ có hiệu lực bao lâu?

Nếu tòa đưa ra lệnh tạm thời, lệnh này sẽ có hiệu lực cho đến ngày phiên tòa của quý vị. Khi đó, tòa án sẽ quyết định tiếp tục hay hủy bỏ lệnh. Lệnh này có thể kéo dài đến năm năm.

Người bị cấm sẽ biết về lệnh này qua hình thức nào?

Cá nhân từ 18 tuổi trở lên—**không phải quý vị** hay bất kỳ người nào khác được lệnh này bảo vệ— phải “tổng đạt” (đưa) cho người bị cấm một bản sao lệnh. Sau đó, người tổng đạt phải điền vào mẫu [EA-200, Bằng Chứng Dịch Thân Tổng Đạt](#), và đưa cho quý vị để nộp cho tòa án. Để được trợ giúp tổng đạt, hãy hỏi lục sự tòa án về mẫu [EA-200-INFO, “Bằng Chứng Dịch Thân Tổng Đạt Là Gì?”](#)

Nên làm gì nếu người bị cấm không tuân theo lệnh?

Gọi cho cảnh sát. Người bị cấm có thể bị bắt và bị buộc tội.

Tôi có phải ra tòa không?

Có. Quý vị sẽ ra tòa vào ngày lục sự thông báo.

Liệu tôi có cần đưa nhân chứng đến phiên tòa không?

Không bắt buộc phải có nhân chứng, nhưng sẽ có lợi nếu quý vị có nhiều bằng chứng về hành vi hành hạ hơn là chỉ có lời nói. Quý vị có thể mang theo:

- Nhân chứng
- Lời khai bằng văn bản của các nhân chứng sau khi tuyên thệ
- Hình ảnh
- Báo cáo y tế hoặc báo cáo từ cảnh sát
- Tài sản bị hư hỏng
- Thư, email hoặc tin nhắn điện thoại có nội dung đe dọa

Tòa án có thể cho phép hoặc không cho phép nhân chứng phát biểu tại phiên xử. Vì vậy, nếu có thể, quý vị nên cung cấp những lời khai đã tuyên thệ bằng văn bản của họ tại phiên tòa. (Quý vị có thể sử dụng mẫu [MC-030](#) cho điều này.)

Tôi có cần luật sư không?

Tốt hơn hết là có luật sư, nhưng điều này là không bắt buộc và quý vị sẽ không có luật sư miễn phí do tòa chỉ định. Hỏi lục sự tòa án về các dịch vụ pháp lý miễn phí và chi phí thấp cũng như các trung tâm trợ giúp trong quận.

Liệu tôi có gặp người bị cấm tại phiên tòa không?

Có, nếu người đó đến phiên tòa. Nhưng người đó không có quyền trao đổi với quý vị. Nếu quý vị lo sợ, hãy nói với viên chức tòa án.

Liệu tôi có thể đi cùng một người nào đó đến tòa không?

Có. Quý vị có thể đi cùng một người nào đó để cùng dự phiên tòa. Nhưng người đó không thể thay mặt quý vị nói trước tòa. Chỉ quý vị hoặc luật sư của quý vị (nếu có) mới có thể nói thay cho quý vị.

Trong trường hợp tôi không nói được tiếng Anh thì sao?

Khi quý vị nộp các giấy tờ, hãy hỏi lục sự xem liệu có thông dịch viên tòa án không. Quý vị cũng có thể sử dụng mẫu [INT-300, Yêu Cầu Cung Cấp Thông Dịch Viên \(Dân Sự\)](#) hoặc mẫu hoặc trang web của tòa án địa phương để yêu cầu cung cấp thông dịch viên. Để biết thêm thông tin về thông dịch viên tòa án, hãy truy cập <https://selfhelp.courts.ca.gov/request-interpreter>.

EA-109 Notice of Court Hearing		Clerk stamps date here when form is filed.
1 Elder or Dependent Adult in Need of Protection a. Full Name: _____ <input type="checkbox"/> Person requesting protection for the elder or dependent adult, if different (person named in item 3) of Form EA-100): Full Name: _____ Lawyer for person named above (if any for this case): Name: _____ State Bar No.: _____ b. Firm Name: _____ Address for person named above (If you have a lawyer, give your lawyer's information. If you do not have a lawyer, give information for the person requesting the order. If you want to keep your home address private, you may give a different mailing address instead. You do not have to give telephone, fax, or e-mail.): Address: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____ Telephone: _____ Fax: _____ E-Mail Address: _____		Fill in court name and street address: Superior Court of California, County of _____ Court fills in case number when form is filed. Case Number: _____
2 Person You Want Protection From Full Name: _____ The court will complete the rest of this form.		
3 Notice of Hearing A court hearing is scheduled on the request for restraining orders against the person in 2 : Name and address of court if different from above: Hearing Date: _____ Date: _____ Time: _____ Dept.: _____ Room: _____		
4 Temporary Restraining Orders (Any orders granted are on Form EA-110, served with this notice.) a. Temporary Restraining Orders for personal conduct and stay-away orders as requested in Form EA-100, Request for Elder on Dependent Adult Abuse Restraining Orders are (check only one box below): (1) <input type="checkbox"/> All GRANTED until the court hearing. (2) <input type="checkbox"/> All DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.) (3) <input type="checkbox"/> Partly GRANTED and partly DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.)		

Tôi phải làm gì nếu hành vi lạm dụng của người bị cấm khiến tôi mắc nợ tiền?

Nếu hành vi lạm dụng tài chính của người bị cấm khiến quý vị phải thanh toán một số khoản nợ hoặc hóa đơn nhất định (chẳng hạn như hành vi sử dụng tên của quý vị để mở thẻ tín dụng và mua hàng mà không có sự cho phép của quý vị), quý vị có thể yêu cầu thẩm phán đưa ra một quyết định đặc biệt hoặc bằng chứng cho thấy rằng người bị cấm đã khiến quý vị phải thanh toán cho một khoản nợ hoặc hóa đơn. Bằng chứng đặc biệt này có thể có lợi cho quý vị nếu bị kiện vì các khoản nợ hoặc hóa đơn.

Thông tin về trình tự phiên tòa cũng có trên trang mạng trực tuyến.

Vui lòng xem tại <https://selfhelp.courts.ca.gov/EA-restraining-order>.

Để được hỗ trợ tại khu vực của mình, quý vị vui lòng liên lạc:

[Có thể nhập thông tin địa phương vào đây.]

Liệu tôi có thể thỏa thuận với người bị cấm để hủy bỏ lệnh không?

Không. Sau khi đã ban hành lệnh, chỉ thẩm phán mới có thể thay đổi hoặc hủy bỏ lệnh đó. Quý vị hoặc người bị cấm sẽ phải nộp đơn yêu cầu tòa án hủy bỏ lệnh này.

Vậy trường hợp tôi bị khuyết tật thì sao?

Nếu quý vị bị khuyết tật và cần được hỗ trợ trong thời gian hầu tòa, quý vị có thể sử dụng mẫu [MC-410, Yêu Cầu Hỗ Trợ Cho Người Khuyết Tật](#), để yêu cầu. Quý vị cũng có thể yêu cầu Điều Phối Viên ADA tại tòa án giúp đỡ. Để biết thêm thông tin, hãy xem mẫu [MC-410-INFO, Cách Yêu Cầu Hỗ Trợ Cho Người Khuyết Tật tại Tòa](#).